

## โควิด-19 ทดสอบเวียดนาม ในฐานะประธานอาเซียน 2563

### COVID-19 Tests Vietnamese ASEAN Chairmanship

Pradap Pibul.



อาเซียนปีนี้ดูจะเงียบเหงา ผ่านไปหนึ่งไตรมาสแรกแต่ดูเหมือนว่าการเมืองและโรคระบาดโควิด-19 จะบดบังความพยายามและการเตรียมแผนงานอย่างทุ่มเท แข็งขันและสร้างสรรค์ของเวียดนาม ประธานอาเซียน ซึ่งนำองค์กรด้วยคำขวัญ “อาเซียนที่เป็นหนึ่งเดียวและพร้อมปรับตัว” เวียดนามมีความพร้อมและประสบการณ์ที่จะขับเคลื่อนประชาคมอาเซียนให้ก้าวลึกยิ่งขึ้นในช่วงเปลี่ยนผ่านสู่ยุคดิจิทัล และดังที่คาด เวียดนามได้ริเริ่ม 13 โครงการหลักด้านเศรษฐกิจ (พีอีดี) เสนอต่อที่ประชุมอย่างไม่เป็นทางการของรัฐมนตรีต่างประเทศที่นาตรงเมื่อเดือนมกราคม เพื่อเป็นผลงานขึ้นโบว์แดงของประธาน ภายใต้การนำของเวียดนาม อาเซียนจะดำเนินการตามยุทธศาสตร์ 3 มิติ เพื่อบรรลุผลด้านเศรษฐกิจ (พีดีอี) ในการเสริมสร้างประชาคมให้แข็งแกร่งและยั่งยืน (แหล่งที่มา: สน.ประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน มีนาคม 2563) โดยมีมติแรกส่งเสริมการบูรณาการและความเชื่อมโยงภายในอาเซียนด้วยมาตรการ 7 ประการ ได้แก่

- การทำดัชนีการบูรณาการดิจิทัลอาเซียน เพื่อติดตามความคืบหน้าของการรวมตัวด้านดิจิทัล
- จัดทำแผนงานพัฒนาพลังงานสะอาด อันจะนำไปสู่การพัฒนาที่ยั่งยืน
- สร้างระบบสารสนเทศทางสถิติของอาเซียนเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน โดยปีนี้ทำรายงานพื้นฐานและฐานข้อมูลออนไลน์เพื่อใช้วิเคราะห์และเผยแพร่
- จัดทำแผนงานและแผนปฏิบัติการเพื่อส่งเสริมการพัฒนาอุตสาหกรรมการผลิตอัจฉริยะ
- ส่งเสริมการเชื่อมโยงของระบบชำระเงินในภูมิภาคโดยจัดทำกรอบนโยบายการชำระเงินสำหรับการค้ารายย่อยข้ามแดน
- จัดทำข้อเสนอแนะเชิงนโยบายเพื่อพัฒนาระบบนิเวศ 5G
- จัดตั้งคณะทำงานพิจารณาการลดค่าธรรมเนียมบริการโทรศัพท์ข้ามแดนระหว่างประเทศให้เป็นอัตราเดียวกันในอาเซียน

### CONFIRMED COVID-19 CASES AND DEATHS IN ASEAN



	Total Cases	New Cases	Total Deaths	New Deaths	Total Recovered
Malaysia	3,333	+217	53	+3	827
Philippines	3,018	+385	136	+29	52
Indonesia	1,986	+196	181	+11	134
Thailand	1,978	+103	19	+4	581
Singapore	1,114	+114	5	+1	266
Vietnam	233	+11	0	0	85
Brunei	133	0	1	0	56
Cambodia	114	+4	0	0	35
Myanmar	20	+4	1	0	0
Lao PDR	10	0	0	0	0
<b>ASEAN</b>	<b>11,939</b>	<b>+1,034</b>	<b>396</b>	<b>+48</b>	<b>2,036</b>

\*Source: WHO et. al. as at 7:00PM GMT +8 dated 3 April 2020.

Thai politics and the ongoing onslaught of the COVID-19 pandemic have clouded the much devoted, dynamic and creative efforts of the 2020 ASEAN Chairmanship. This year, Vietnam is spearheading the regional organization with the motto “cohesive and responsive”.

The new Chair is well prepared and experienced in pursuing the advancement of the ASEAN Community, transiting deeper into the digital age. Indeed, Vietnam has set 13 target Priority Economic Deliverables (PED), as its Chairmanship’s legacy.

Under its leadership, Vietnam has put forward a three-dimensional deliverable strategy (the PED) to strengthen and sustain the Community. The first dimension is aimed at promoting intra-ASEAN economic integration and connectivity, through seven initiatives:

- Developing the ASEAN Digital Integration Index to track the progress of ASEAN digital integration.
- Designing a roadmap for clean energy, a transition towards sustainable development.
- Providing ASEAN Statistical Information on Sustainable Development (SD), an online service with a 2020 baseline report and data base on SD for analysis and dissemination.
- Setting up a task force on the Roadmap and Action Plan to Promote Smart Manufacturing Development in ASEAN.
- Promoting regional payment connectivity by drawing up policy guidelines for the ASEAN payment policy framework for cross-border real-time retail payment.
- Developing policy guidelines for developing the 5G ecosystem in ASEAN.
- Appointing a working group on lowering International Mobile Roaming (IMR) charges towards achieving a flat ASEAN rate.

The second dimension of the PED strategy focuses on deepening ASEAN engagement with the global community for peace and sustainable development. It’s anticipated that Vietnam will deliver the conclusion of the final negotiations and

มิติที่สองของยุทธศาสตร์พีอีดี เน้นการผูกพันกับประชาคมโลกให้มากขึ้น เพื่อความสงบสุขและการพัฒนาที่ยั่งยืนของภูมิภาค ทุกสายตาคาดหวังว่าในปีนี้ เวียดนามจะสามารถผลักดันให้มีการลงนามความตกลงหุ้นส่วนทางเศรษฐกิจระดับภูมิภาค หรือ RCEP การบรรลุตามเป้าหมายของทั้งสองมิติจะช่วยกระชับการรวมตัวและเชื่อมโยงด้านเศรษฐกิจ การเงิน และดิจิทัล นำไปสู่อาเซียนที่มีขีดความสามารถในการแข่งขันสูงขึ้น และการพัฒนาอย่างยั่งยืน นอกจากนี้ ตลาดจะขยายใหญ่รวมประชากรกว่าสองพันล้านคน มีมูลค่ากว่า 2.4 ล้านล้านเหรียญสหรัฐ สร้างความเชื่อมั่นและเริ่มยกองค์กรให้เป็นระดับโลก ความสำเร็จของยุทธศาสตร์พีอีดี อยู่ที่สมาชิกอาเซียนจะต้องพร้อมที่จะปรับตัวและมีกฎระเบียบข้อบังคับที่เหมาะสม ตามแนวทางมิติที่สาม และมาตรการ 5 ประการ คือ

- ส่งเสริมประสิทธิภาพการดำเนินการตามแผนงานประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน 2568
- จัดทำแผนงานว่าด้วยการต่อต้านการทำประมงผิดกฎหมาย ขาดการรายงานและไร้การควบคุม
- จัดทำแผนงานส่งเสริมการเงินที่ยั่งยืน
- เชื่อมโยงศูนย์นวัตกรรมต่างๆ ในอาเซียน
- จัดทำกรอบนโยบายบูรณาการความมั่นคงด้านอาหารของอาเซียน 2564-2568

หลังจากที่เวียดนามรับหน้าที่ต่อจากไทยได้เพียงสามสัปดาห์ ประธานอาเซียนก็ต้องเผชิญวิกฤตการณ์อย่างไม่คาดคิดจากโรคระบาดไวรัสโคโรนา อย่างไรก็ดี เวียดนามปรับตัวได้อย่างรวดเร็วและเด็ดขาด ทันทีที่จีนปิดเมืองอู่ฮั่น ช่วงตรุษปีใหม่ปลายเดือนมกราคม รัฐบาลสั่งปิดโรงเรียนทุกแห่ง เลื่อนปีการศึกษา ตรวจสอบเข้าอย่างเข้มงวด ยึดนโยบายกักกันตนเอง ห้ามชาวต่างชาติจากประเทศเสี่ยงเข้าประเทศ จัดตั้งศูนย์ป้องกันควบคุมระดับชาติ และมอบให้กระทรวงกลาโหมจัดเตรียมพื้นที่กักกันขนส่งผู้เดินทางมาจากเขตภายในประเทศที่เสี่ยง และประชาสัมพันธ์ให้สาธารณชนช่วยกันป้องกันไม่ให้มีการระบาด มาตรการเหล่านี้ทำให้เวียดนามมีผู้ติดเชื้อเพียง 61 คน กระจายไปตาม 13 เมือง จาก 63 จังหวัด (Thayer Consultancy Report, 17 มีนาคม 2563)

เวียดนามน่าจะผ่านวิกฤตโควิด-19 ไปได้โดยเศรษฐกิจและสังคมยังมีเสถียรภาพ เป็นผู้นำของอาเซียนได้อย่างเข้มแข็ง และยังสามารถแสดงบทบาทที่แข่งขันในสถานะสมาชิกไม่ประจำของคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติด้วย ในการต่อต้านโรคระบาด เวียดนามได้จัดให้รัฐมนตรีต่างประเทศอาเซียนระดมสมองและหารือกับจีนเมื่อเดือนกุมภาพันธ์ ประสานให้กิจกรรมต่างๆ ของอาเซียนเดินหน้าต่อไปได้โดยใช้ระบบออนไลน์ ซึ่งช่วยยกระดับมาตรฐานและการรวมตัวกันทางดิจิทัล เมื่อวันที่ 9 เมษายนเป็นครั้งแรกที่เวียดนามจัดประชุมรัฐมนตรีต่างประเทศด้วยทางวิดีโอ และวันที่ 14 เดือนเดียวกันจัดประชุม Special ASEAN Summit on Coronavirus Disease 2019 (COVID-19)

ช่วงหลังของปี 2563 เป็นที่คาดหวังว่าหมอกเมฆจะสลายเจือจาง และยุทธศาสตร์พีอีดีจะเริ่มเบ่งบาน แสดงให้เห็นเป็นที่ประจักษ์ถึงฝีมือเวียดนามประธานอาเซียน

the signing of a Regional Economic Partnership Agreement or RCEP. The successful outcomes of these two strategic dimensions will enhance ASEAN economic and financial, digital and ICT linkages, contributing significantly to ASEAN competitiveness, integration and sustainability. Access to the ASEAN market will extend to over 2.3 billion people or USD 2.4 trillion in monetary terms. Market confidence will be reassured and global ASEAN competitiveness will be furthered.

The achievement of the PED strategy requires appropriate ASEAN responsiveness and institutional capacity, the third dimension. Five initiatives which will be carried out are:

- Strengthening implementation of the ASEAN Economic Blueprint 2025.
- Developing a roadmap (2020–2025) that combats illegal, unreported, unregulated fishing in the ASEAN region.
- Introducing a roadmap on sustainable financing in ASEAN.
- Connecting innovation centers in ASEAN.
- Developing a new ASEAN integrated food security framework and action plan for 2021 to 2025.

Only three weeks after the handover from Thailand, the Vietnamese Chairmanship was blindsided by the outbreak of COVID-19. Vietnam, however, moved swiftly and decisively to stop the spread. As soon as Wuhan was locked down during Tet (the Vietnamese new year) holidays in January, all schools were closed, the academic year was rescheduled, compulsory testing was conducted, and self-isolation and quarantine were imposed. Later, foreigners from at-risk countries were denied entry and other border measures were adopted. The National Steering Committee on COVID-19 Prevention and Control was also established. A campaign was launched to inform the public on best ways to avoid spreading the virus. The Ministry of Defense was assigned to prepare quarantine areas and arrange military transportation for all people coming from or transiting through affected cities. As of March 16, Vietnam had only 61 cases, spreading in 13 out of 63 cities and provinces. (Thayer Consultancy Report, March 17, 2020)

It appears that Vietnam would overcome the virus outbreak, with economic and social stability. Vietnam could be counted on to stand firm leading ASEAN and importantly participating actively at the UN Security Council. To combat the pandemic, the ASEAN Chair has already brought Foreign Ministers together and to consult with the Chinese Counterpart. Vietnam could and is taking advantage of managing ASEAN Affairs online, enhancing the organization's digital standard and integration. Recently, on 9 April, the Chair convened the first Foreign Ministers' video conference to set up COVID-19 ASEAN Response Fund, and on 14 April, the Special ASEAN Summit on Coronavirus Disease 2019 (COVID-19). Unfortunately, however, many crucial work plans would have to be delayed until the COVID-19 pandemic subsides.

*Hopefully by the second half of this year, the cloud would lift, and the PED strategy could bloom and blossom, demonstrating the leadership of Vietnam's ASEAN Chairmanship.*